

## KORT ORDLISTA FÖR KALKBRUKSEMINARIET

BRUK	MØRTEL	MØRTEL	LAASTI
Svenska	Danska	Norska	Finska
avlägsna	fjerne	fjerne	poistaa
ballast	tilslag	tilslag	runkoaaine
behandling	pleje	pleje	huolto
bindemedel	bindemiddel	bindemiddel	sideaine
bruk	mørtel	mørtel	laasti
cementbruk	cementmørtel	sementmørtel	sementtilaasti
fett bruk	fed mørtel	feit mørtel	lihava laasti (paljon sideainetta)
filler	filler	filler	filleri
fog	fuge	fuge	sauma
förvattning	forvandning	forvanning	esikastelu
hydrauliskt bruk	hydraulisk mørtel	hydraulisk mørtel	hydraulinen laasti
hårdning	avbinding, herding	avbinding, herding	kovettuminen
kalk	kalk	kalk	kalkki
kalkbrott	kalkbrudd	kalkbrudd	kalkkilouhos
kalkning	kalking	kalking	kalkkaus
kalksläckning	kalklæskning	kalklesking	kalkin sammuttaminen
kilsten	kilesten	pinningsstein	kiilakivi
koldioxid	kultveilde	kulldioksid	hiilidioksidi
kvadersten	kvadersten	kvaderstein	kvaaderikivi
kvartsmjöl	kvartsmel	kvartsmel	kvartsijauho
lodrätt fog i murverk	studs fuge	lodrett fuge i murverk	vaakasuuntainen halkeama
magert bruk	mager mørtel	mager mørtel	laiha laasti (vähän sideainetta)
medeltid	middelalder	middelalder	keskiaika
mur	mur	mur	muuri
mura	mure	mure	muurata
murbruk	murmørtel	mur mørtel	muurauslaasti
noggrann, exakt	nøjagtig, eksakt	nøye	tarkka
ojämn	ujævn, ru	ujevn	epätasainen
osläckt kalk CaO	brændt kalk, ulæsked	steinkalk (brent, ulesket kalk)	sammuttamaton kalkki
oxidering	iltning	oksydering	hapetus
puts , rappning (FI)	puds	puss	rappaus
sand	sand	sand	hiekkä
sandkalk	sandkalk	sandkalk	hiekkakalkki
siktkurva	sigtekurve	siktekurve	rakeisuuskäyrä
skarp sand	skarpkantet sand	skarpkantet sand	teräväsärmäinen hiekka
stenmur	stenmur	steinmur	kivimuuri
syre	ilt	oksygen	happi
tegel, tegelmur	tegl, teglmur	tegl, teglmur	tiili, tiilimuuri
tunnputs	tyndpuds	tynnpuss	ohutrappaus
täljsten	fedtsten	kleberstein	vuolukivi
underhålla	vedligeholde	vedlikehold	huoltaa
ursprunglig	oprindelig	oprinnelig	alkuperäinen
utstockning	grovpudsning	grovstokking	täyttölaasti
vatten	vand	vand	vesi
våt kalk (lagrad)	kulekalk	(vel)lagret kulekalk	märkäkalkki (muhittu)
våtkalk	kulekalk	våtlesket kalk	märkäkalkki
yta	overflade	overflate	pinta

## KORT ORDLISTA FÖR KALKBRUKSEMINARIET

LAASTIT	BRUK	MØRTEL	MØRTEL
Finska	Svenska	Danska	Norska
alkuperäinen	ursprunglig	oprindelig	oprinnelig
epätasainen	ojämn	ujævn, ru	ujevn
esikastelu	förvatning	forvandning	forvanning
filleri	filler	filler	filler
hapetus	oxidering	iltning	oksydering
happi	syre	ilt	oksygen
hiekkä	sand	sand	sand
hiekkäkalkki	sandkalk	sandkalk	sandkalk
hiilidioksidi	koldioxid	kultveitte	kulldioksid
huoltaa	underhålla	vedligeholde	vedlikehold
huolto	behandling	pleje	pleje
hydraulinen laasti	hydrauliskt bruk	hydraulisk mørtel	hydraulisk mørtel
kalkin sammuttaminen	kalksläckning	kalklækning	kalklesking
kalkkaus	kalkning	kalking	kalking
kalkki	kalk	kalk	kalk
kalkkilouhos	kalkbrott	kalkbrudd	kalkbrudd
keskiaika	medeltid	middelalder	middelalder
kiilakivi	kilsten	kilesten	pinningsstein
kivimuuri	stenmur	stenmur	steinmur
kovettuminen	härdning	avbinding, herding	avbinding, herding
kvaaderikivi	kvadersten	kvadersten	kvaderstein
kvartsijauho	kvartsmjöl	kvartsmel	kvartsmel
laasti	bruk	mørtel	mørtel
laiha laasti (vähän sideainetta)	magert bruk	mager mørtel	mager mørtel
lihava laasti (paljon sideainetta)	fett bruk	fed mørtel	feit mørtel
muurata	mura	mure	mure
muurauslaasti	murbruk	murmørtel	mur mørtel
muuri	mur	mur	mur
märkäkalkki	våtkalk	kulekalk	våtesket kalk
märkäkalkki (muhittu)	våt kalk (lagrad)	kulekalk	(vel)lagret kulekalk
ohutrappaus	tunnputs	tyndpuds	tynnpuss
pinta	yta	overflade	overflate
poistaa	avlågsna	fjerne	fjerne
rakeisuuskäyrä	siktkurva	sigtekurve	siktekurve
rappaus	puts , rappning (FI)	puds	puss
runkoaine	ballast	tilslag	tilslag
sammuttamaton kalkki	osläckt kalk CaO	brændt kalk, ulæsked	steinkalk (brent, ulesket kalk)
sauma	fog	fuge	fuge
sementtilaasti	cementbruk	cementmørtel	sementmørtel
sideaine	bindemedel	bindemiddel	bindemiddel
tarkka	noggrann, exakt	nøjagtig, eksakt	nøyte
teräväsärmäinen hiekkä	skarp sand	skarpkantet sand	skarpkantet sand
tiili, tiilimuuri	tegel, tegelmur	tegl, teglmur	tegl, teglmur
täyttölaasti	utstockning	grovpudsning	grovstokking
vaakasuuntainen halkeama	lodrätt fog i murverk	studsfuge	lodrett fuge i murverk
vesi	vatten	vand	vand
vuolukivi	tåljsten	fedtsten	kleberstein

## KORT ORDLISTA FÖR KALKBRUKSEMINARIET

MØRTEL	MØRTEL	BRUK	LAASTIT
Danska	Norska	Svenska	Finska
avbinding, herding	avbinding, herding	hårdning	kovettuminen
bindemiddel	bindemiddel	bindemedel	sideaine
brændt kalk, ulæsked	steinkalk (brent, ulesket kalk)	osläckt kalk CaO	sammuttamaton kalkki
cementmørtel	sementmørtel	cementbruk	sementtilaasti
fed mørtel	feit mørtel	fett bruk	lihava laasti (paljon sideainetta)
fedtsten	kleberstein	täljsten	vuolukivi
filler	filler	filler	filleri
fjerne	fjerne	avlägsna	poistaa
forvandning	forvanning	förvattning	esikastelu
fuge	fuge	fog	sauma
grovpudsning	grovstokking	utstockning	täyttölaasti
hydraulisk mørtel	hydraulisk mørtel	hydrauliskt bruk	hydraulinen laasti
ilt	oksygen	syre	happi
iltning	oksydering	oxidering	hapetus
kalk	kalk	kalk	kalkki
kalkbrudd	kalkbrudd	kalkbrott	kalkkilouhos
kalking	kalking	kalkning	kalkkaus
kalklæskning	kalklesking	kalksläckning	kalkin sammuttaminen
kilesten	pinningsstein	kilsten	kiilakivi
kulekalk	våtlesket kalk	våtkalk	märkäkalkki
kulekalk	(vel)lagret kulekalk	våt kalk (lagrad)	märkäkalkki (muhittu)
kultveilte	kulldioksid	koldioxid	hiilidioksidi
kvadersten	kvaderstein	kvadersten	kvaaderikivi
kvartsmel	kvartsmel	kvartsmjöl	kvartsijauho
mager mørtel	mager mørtel	magert bruk	laiha laasti (vähän sideainetta)
middelalder	middelalder	medeltid	keskiaika
mur	mur	mur	muuri
mure	mure	mura	muurata
murmørtel	mur mørtel	murbruk	muurauslaasti
mørtel	mørtel	bruk	laasti
nøjagtig, eksakt	nøye	noggrann, exakt	tarkka
oprindelig	oprinnelig	ursprunglig	alkuperäinen
overflade	overflate	ytta	pinta
pleje	pleje	behandling	huolto
puds	puss	puts , rappning (FI)	rappaus
sand	sand	sand	hiekkä
sandkalk	sandkalk	sandkalk	hiekkakalkki
sigtekurve	siktekurve	siktkurva	rakeisuuskäyrä
skarpkantet sand	skarpkantet sand	skarp sand	teräväsärmäinen hiekka
stenmur	steinmur	stenmur	kivimuuri
studs fuge	lodrett fuge I murverk	lodrätt fog i murverk	vaakasuuntainen halkeama
tegl, teglmur	tegl, teglmur	tegel, tegelmur	tiili, tiilimuuri
tilslag	tilslag	ballast	runkoaine
tyndpuds	tynnpuss	tunnputs	ohutrappaus
ujævn, ru	ujevn	ojämn	epätasainen
vand	vand	vatten	vesi
vedlikeholde	vedlikehold	underhålla	huoltaa

## KORT ORDLISTA FÖR KALKBRUKSEMINARIET

MØRTEL	MØRTEL	BRUK	LAASTIT
Norska	Danska	Svenska	Finska
(vel)lagret kulekalk	kulekalk	våt kalk (lagrad)	märkäkalkki (muhittu)
avbinding, herding	avbinding, herding	härdning	kovettuminen
bindemiddel	bindemiddel	bindemedel	sideaine
feit mørtel	fed mørtel	fött bruk	lihava laasti (paljon sideainetta)
filler	filler	filler	filleri
fjerne	fjerne	avlägsna	poistaa
forvanning	forvandning	förvattning	esikastelu
fuge	fuge	fog	sauma
grovstokking	grovpudsning	utstockning	täyttölaasti
hydraulisk mørtel	hydraulisk mørtel	hydrauliskt bruk	hydraulinen laasti
kalk	kalk	kalk	kalkki
kalkbrudd	kalkbrudd	kalkbrott	kalkkilouhos
kalking	kalking	kalkning	kalkkaus
kalklesking	kalklæsking	kalksläckning	kalkin sammuttaminen
kleberstein	fedtsten	täljsten	vuolukivi
kulldioksid	kultveilte	koldioxid	hiilidioksidi
kvaderstein	kvadersten	kvadersten	kvaaderikivi
kvartsmel	kvartsmel	kvartsmjöl	kvartsijauho
lodrett fuge i murverk	studsufuge	lodrätt fog i murverk	vaakasuntainen halkeama
mager mørtel	mager mørtel	magert bruk	laiha laasti (vähän sideainetta)
middelalder	middelalder	medeltid	keskiaika
mur	mur	mur	muuri
mur mørtel	murmørtel	murbruk	muurauslaasti
mure	mure	mura	muurata
mørtel	mørtel	bruk	laasti
nøye	nøjagtig, eksakt	noggrann, exakt	tarkka
oksydering	iltning	oxidering	hapetus
oksygen	ilt	syre	happi
oprinnelig	oprindelig	ursprunglig	alkuperäinen
overflate	overflade	yta	pinta
pinningsstein	kilesten	kilsten	kiilakivi
pleje	pleje	behandling	huolto
puss	puds	puts , rappning (FI)	rappaus
sand	sand	sand	hiekkä
sandkalk	sandkalk	sandkalk	hiekkakalkki
sementmørtel	sementmørtel	sementbruk	sementtilaasti
siktekurve	sigtekurve	siktkurva	rakeisuuskäyrä
skarpkantet sand	skarpkantet sand	skarp sand	teräväsärmäinen hiekka
steinkalk (brent, ulesket kalk)	brændt kalk, ulæsked	osläckt kalk CaO	sammuttamaton kalkki
steinmur	stenmur	stenmur	kivimuuri
tegl, teglmur	tegl, teglmur	tegel, tegelmur	tili, tiilimuuri
tilslag	tilslag	ballast	runkoaaine
tynnpuss	tyndpuds	tunnputs	ohutrappaus
ujevn	ujævn, ru	ojämn	epätasainen
vand	vand	vatten	vesi
vedlikehold	vedligeholde	underhålla	huoltaa
våtlesket kalk	kulekalk	våtkalk	märkäkalkki